



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 31.10.2000  
KOM(2000) 685 endelig

**RAPPORT FRA KOMMISSIONEN**

**Overvågning af stålstøttesager efter EKSF-traktatens artikel 95, fjortende rapport,  
oktober 2000**

## RAPPORT FRA KOMMISSIONEN

### Overvågning af stål støttesager efter EKSF-traktatens artikel 95, fjortende rapport, oktober 2000

#### Indholdsfortegnelse

Resumé .....	3
Oversigt.....	5
Irish Steel, Irland .....	6
Siderurgia Nacional, Portugal .....	8
Eko-Stahl, Tyskland .....	14
Voest Alpine Erzberg, Østrig .....	16

## Resumé

Kommissionen fremlægger sin fjortende rapport om overvågning af sager om stål- og jernmalmsstøtte i henhold til EKSF-traktatens artikel 95, således som det er fastlagt i Kommissionens beslutninger af 4. april 1994<sup>1</sup>, 21. december 1994<sup>2</sup> og 29. november 1995<sup>3</sup>.

I overensstemmelse med ovennævnte beslutninger omhandler denne fjortende rapport følgende selskaber: Irish Steel, Siderurgia Nacional, EKO-Stahl og Voest Alpine Erzberg. Da de fleste af de betingelser, som Kommissionen har fastlagt i sine beslutninger om godkendelse af støtte, allerede er opfyldt, er denne rapport koncentreret om de betingelser, Kommissionen stadig overvåger.

### 1. Irish Steel, Irland

Irish Ispats investeringer indtil den 30. juni 2000 er i overensstemmelse med planen. De indberettede produktions- og salgstal for regnskabsåret 1999/2000 (fra juli 1999 til juni 2000) ligger inden for de fastsatte grænser.

### 2. Siderurgia Nacional, Portugal

Overvågningen er koncentreret om en opfølgning af planen for opstilling af lysbueovnen, der ifølge planen skulle sættes i drift i andet halvår 2001. Nedlukningen af SN Serviços er planlagt til første kvartal 2001. Der er endnu ikke truffet retlige foranstaltninger for den påkrævede nedskæring af arbejdsstyrken på SN Serviços. For at påse at den støttede omstrukturering fuldføres, har Kommissionen til hensigt at fortsætte overvågningen indtil den 15. marts 2002.

### 3. Eko-Stahl, Tyskland

De eneste betingelser, som Kommissionen fortsat overvåger, er overholdelsen af den årlige kapacitetsbegrænsning (900 kt/år indtil udgangen af januar 2000 og 1,5 mio. t/år fra februar 2000) for det nye varmvalseværk og anvendelsen af produktionen udelukkende til yderligere videreforarbejdning i selskabet. Kapacitetsbegrænsningen kontrolleres gennem en elektrisk anordning, hvis funktion overvåges af Kommissionen. Kapacitetsbegrænsningen blev overholdt i overvågningsperioden.

---

<sup>1</sup> Beslutning nr. 94/257-261/EKSF (EFT L 112 af 3.5.1994, s. 52, 58, 64, 71, 77).

<sup>2</sup> Beslutning nr. 94/1075/EKSF (EFT L 386 af 31.12.1994, s. 18).

<sup>3</sup> Beslutning 96/269/EKSF (EFT L 94 af 16.4.1996, s. 17).

#### **4. Voest Alpine Erzberg, Østrig**

Prisen for jernmalm var på linje med markedspriserne og højere end prisen på importeret jernmalm i overvågningsperioden.

Beslutningen giver mulighed for at yde 52 mio. ATS i støtte i 2000. Der blev i løbet af første halvår 2000 udbetalt 20 mio. ATS i støtte.

#### **5. Uafklarede områder i tidligere overvågede selskaber.**

##### **ILP**

Investeringerne i første halvår 2000 ændrede ikke selskabets samlede produktionskapacitet.

I tvisten mellem Riva og IRI om prisen for ILP har den kompetente ICC-voldgiftsret i Paris afgjort, at Riva skal betale et yderligere beløb på 188,5 mia. ITL til IRI. Dette beløb skal lægges til det allerede betalte beløb, der er nævnt i tiende rapport (tabellen s. 25).

##### **ACERALIA**

Selskabets samlede produktionskapacitet er ikke ændret i første halvår af 1999.

##### **AHV-Ensidesa Capital**

Den sociale støtte, der er udbetalt til selskabet i løbet af første halvår 2000, er i overensstemmelse med den godkendte støtteforanstaltning.

##### **Acenor**

Den sociale støtte, der er udbetalt til selskabet i løbet af første halvår 2000, er i overensstemmelse med den godkendte støtteforanstaltning.

##### **Freital**

Der var ingen forhøjelse af den resterende kapacitet i løbet af første halvår 2000.

## Oversigt

### Siderurgia Nacional, EKO Stahl, Irish Steel, Voest Alpine Erzberg

Sel-skab	Støtte efter. EKSF, art. 95		Støtte efter stålstøttere reglerne		Kapacitetsnedskæring				Afskedigelser		Bemærkninger
	Godkendt	Ydet	Godkendt	Ydet	Krævet		Gennemført		Plan	Gennem-ført	
					kt/år	Dato	kt/år	Dato			
SN	60,12 mio. PTE = 306 mio. EUR	100 %	5,925 mio. PTE = 29,55 mio. EUR	2,438.79 mio. PTE = 12,01 mio. EUR	140	31.12.95	100%	31.12.95	1798	1732 = 96%	Afskedigelser bagefter tidsplanen, ny lysbueovn forventes nu at være fuldt operationel i tredje kvartal af 2001.
EKO	900,62 mio. DEM = 461 mio. EUR	100%	385 mio. DEM	100%	361	31.1.95	100%	28.2.95	650 i 1999	195 i 1999	
IRISH STEEL	38,298 mio. IEP (47,7 mio. EUR )	38,298 mio. IEP (47,7 mio. EUR )							205 i 1996	209 i 1996	
VAEG	408 mio. ATS = 29,7 mio. EUR	239,8 mio. ATS (17,42 mio. EUR)	-	-	-	-	-	-	71 i 2002	61	Afskedigelser forud for tidsplanen.

## Irish Steel, Irland

### I. Indledning

Kommissionen besluttede den 7. februar 1996 (Kommissionens beslutning 96/315/EKSF)<sup>4</sup> at godkende støtte efter EKSF-traktatens artikel 95 i forbindelse med salget af Irish Steel Ltd (ISL) til Ispat International for et beløb på højst 38,298 mio. IEP<sup>5</sup> for at sikre omstrukturering af Irish Steel (for yderligere oplysninger henvises til de tidligere overvågningsrapporter).

Ifølge beslutningen blev støtten godkendt på visse betingelser (for yderligere oplysninger henvises til de tidligere overvågningsrapporter).

På nuværende tidspunkt er de eneste områder, der skal overvåges, overholdelse af produktions- og salgsniveau frem til 30. juni 2000 og den femårige fastfrysning af produktionskapaciteten frem til udgangen af maj 2001.

Den niende overvågningsrapport om Irish Steel Ltd. (tidligere Irish Ispat Ltd.) omhandler perioden indtil den 30. juni 2000 og er baseret på de oplysninger, de irske myndigheder forelagde den 14. september 2000 i henhold til Kommissionens beslutning.

### II. Produktion

Den faktiske produktion af færdigprodukter i første halvår 2000 var 188 291 tons. Den samlede produktion i perioden juli 1999 til juni 2000 var på 333 350 tons<sup>6</sup>. Beslutningens produktionsbegrænsning på 361 000 tons i perioden juli 1999/juni 2000 er overholdt. Følgende skema sammenfatter situationen:

*(i 1 000 tons)*

Produktion af færdigprodukter				
År	Juli-december	Jan.-juni	I alt	Loft pr. år
97/98	145	185	330	350
98/99	149	165	314	356
99/00	145	188	333	361

Størrelsen af de producerede bjælker lå inden for de nuværende grænseværdier, som Kommissionen blev underrettet om i november 1995.

Den samlede produktion af blokke var i første halvår 197 959 tons. Produktionen af blokke til salg uden for virksomheden i overvågningsperioden var på 777 tons (den begrænsning, der er fastsat i Kommissionens beslutning, er på 90 000 tons for året 1999/00).

<sup>4</sup> EFT L 121 af 27.5.1996, s. 6.

<sup>5</sup> 1 EUR = 0,7876 IEP.

<sup>6</sup> Produktionen af færdigprodukter i andet halvår 1999 var 145 059 tons, se også trettende rapport.

### **III. Salg**

Det samlede salg af færdigprodukter i overvågningsperioden udgjorde 194 206 tons sammenholdt med 165 772 tons i den tilsvarende foregående periode.

En oversigt over salgets fordeling på markeder i første halvår 2000 viser, at ca. 91% af salget, svarende til 176 480 tons, gik til de europæiske markeder som defineret i beslutningen (dvs. Fællesskabet, herunder det irske hjemmemarked, plus Schweiz og Norge). I andet halvår 1999 udgjorde dette salg 131 135 tons og det samlede salg i perioden juli 1999/juni 2000 er på 307 615 tons. Loftet i Kommissionens beslutning for salg i Europa i den pågældende periode (320 000 tons) er overholdt.

De irske myndigheder har desuden fremlagt oplysninger om priserne. Kommissionen har undersøgt de forelagte oplysninger og konkluderet, at priserne ligger inden for det normale.

I første halvår 2000 blev produktionen til afsætning på fællesskabsmarkederne af ISL's største U-bjælker (Imperial), HE-bjælker (metrisk) og IPE-bjælker på i alt 20 025 tons. Den samlede produktion til salg i Det Europæiske Fællesskab, Schweiz og Norge i perioden juli 1999 til juni 2000 var på 34 757 tons, hvilket er lidt under det årlige loft på 35 000 tons, der er fastlagt i Kommissionens beslutning.

## Siderurgia Nacional, Portugal

### I. Indledning

Den 12. april 1994 godkendte Kommissionen<sup>7</sup> i henhold til artikel 95 i EKSF-traktaten en støtte på 60,12 mia. PTE<sup>8</sup> til det offentligt ejede *Siderurgia Nacional* (for yderligere oplysninger henvises til de tidligere overvågningsrapporter).

Støtten blev **udbetalt** i 1994 og 1995.

I september 1994 godkendte Kommissionen følgende efter de femte stålstøtteregler:<sup>9</sup>

4,925 mia. PTE til sociale foranstaltninger

1,000 mia. PTE til miljøforanstaltninger.

Ved udgangen af 1999 var der udbetalt 2 409,56 mio. PTE til sociale foranstaltninger. Den resterende støtte til sociale foranstaltninger og miljøforanstaltninger kan stadig udbetales.

Der blev stillet visse betingelser for tildeling af støtte. Følgende betingelser overvåges fortsat af Kommissionen:

udskiftning af højovnen i Seixal med en elektrisk lysbueovn (**ikke opfyldt**)

nedskæring af den samlede arbejdsstyrke med 1 798 personer inden udgangen af 1996 (**udsat**)

Denne rapport omfatter udviklingen frem til den 30. juni 2000 baseret på oplysninger fra den portugisiske regering i dens trettende overvågningsrapport, der på Kommissionens anmodning blev fremlagt den 15. september 2000. Denne rapport er koncentreret om overholdelse af de betingelser, Kommissionen fortsat overvåger.

### II. Investeringer

#### SN Longos - lysbueovn

Ifølge den oprindelige omstrukturingsplan (*PERG*) skulle højovnen erstattes af en elektrisk lysbueovn i begyndelsen af 1996. Den portugisiske regerings beslutning om at privatisere selskaberne med det samme, hvilket ikke var planlagt i den oprindelige omstrukturingsplan, og myndighedernes beslutning om at lade de nye private aktionærer i *SN Longos* træffe den endelige investeringsbeslutning, har ført til en treårig forsinkelse i opstillingen af den elektriske lysbueovn.

Investoren, MEGASA, har fremlagt en plan for opstillingen af ovnen, der blev diskuteret i den tolvte rapport, s. 8. Som forklaret i trettende rapport, s. 8 og 9, indtraf der en yderligere forsinkelse som følge af beslutningen om at opføre ovnen på et andet sted for at bruge eksisterende faciliteter. Den reviderede plan er som følger:

Projektudarbejdelse og plan over ovnen	Tilendebragt
Gennemgang af bud og tildeling af kontrakter	Tilendebragt
Tekniske detaljer	Tilendebragt
Bygningsarbejder	Andet halvår 2000, delvis iværksat
Installering af udstyr	Første halvår 2001

<sup>7</sup> EFT L 112 af 3.5.1994, s. 52.

<sup>8</sup> 1 EUR = 200,482 PTE. Samlet beløb 299 mio. EUR.

<sup>9</sup> EFT C 390 af 31.12.1994, s. 18.



Driftsstart	Andet halvår 2001
Ovnen fuldt operationel	Første halvår 2002

Kommissionen følger fremskridtene trin for trin. Udskiftningen af højovnen med en elektrisk lysbueovn blev betragtet som et afgørende element i den fornødne industrielle omstrukturering af det tidligere *Siderurgia Nacional*, da der blev givet tilladelse til en fravigelse fra EKSF-traktatens artikel 95.

Omstruktureringen kan derfor ikke anses for fuldført, før denne investering er gennemført. Selv om der på nuværende tidspunkt ikke er noget, der tyder på, at det bliver nødvendigt at yde yderligere støtte til *SN Serviços*, skal Kommissionen overvåge gennemførelsen af den støttede omstrukturering.

Kommissionen besluttede derfor allerede den 15. oktober 1998 at forlænge overvågningsperioden *mindst* indtil den 15. september 2000<sup>10</sup>. I lyset af ovenstående anførte Kommissionen allerede i tolvte og trettende rapport, at overvågningsperioden burde forlænges til den 15. marts 2002 for at dække hele perioden for opstillingen af den elektriske lysbueovn. Investeringen i den elektriske lysbueovn forventes tilendebragt ved udgangen af første halvår 2001. I betragtning af behovet for en tilstrækkelig sikkerhedsmargen, da der kan forekomme forsinkelser ved sådanne investeringer, har Kommissionen til hensigt at forlænge overvågningsperioden til den 15. marts 2002.

### III. Beskæftigelsesudvikling

Nedskæringen af arbejdsstyrken er stadig forsinket i forhold til planen. Forsinkelsen berører kun *SN Serviços* og vil derfor ikke få betydning for de privatiserede selskabers levedygtighed. De 447 resterende ansatte hos *SN Serviços* er nødvendige til driften af højovnen, som ifølge den oprindelige plan skulle stoppe produktionen ved udgangen af 1996. Portugal og *SN Serviços* har meddelt Kommissionen, at *SN Serviços* af tekniske årsager<sup>11</sup> har besluttet af stoppe sin virksomhed i første halvår 2001, dvs. før den nye elektriske lysbueovn, som *SN Longos* opfører i Seixal bliver sat i drift. Virksomheden har til hensigt at afskedige personalet i løbet af denne periode. Virksomheden har endnu ikke til dato truffet de nødvendige retlige foranstaltninger eller indledt forhandlinger med personalerepræsentanter for at nedskære arbejdsstyrken. Den forsinkede gennemførelse af den oprindelige plan vedrørte i alt 178 arbejdere ved udgangen af 1999. Nedenstående tabeller viser udviklingen i arbejdsstyrken og prognoserne:

#### *1997-1999 og prognoser for 2000 og 2001*

	1997	1998	1999	2000*	2001*
SN Longos + Lusosider	925	784	710	708	659
SN Serviços	1078	985	878	796	63**
Antal ansatte i alt	2003	1769	1588	1504	722
Årlig nedskæring	233	234	181	84	782
Planlagt antal ansatte i alt	1410	1410	1410	1410	1410
Afvigelse uden forsinkelse vedr. højovn	146	-	-	-	

<sup>10</sup> SG(98)D/9106, fremsendt den 29.10.1998.

<sup>11</sup> I henhold til de portugisiske myndigheder og virksomheden vil opførelsen af den elektriske lysbueovn fysisk hindre blokproduktionsprocessen. Det strengstøbeanlæg, som *SN Serviços* anvender, skal afmonteres og overføres til det sted, hvor den elektriske lysbueovn opføres. *SN Serviços'* anlæg har udlevet deres tekniske levetid.

Afvigelse fra plan	593	359	178	94	-688
--------------------	-----	-----	-----	----	------

\* Forventede nedskæringer i 2000 og 2001.

\*\* Nødvendigt antal ansatte til nedtagelse af installationerne.

*SN Longos* forventes at øge arbejdsstyrken, når den nye elektriske lysbueovn sættes i drift, således at den samlede arbejdsstyrke i de privatiserede selskaber vil stige lidt efter lukning af højovnen. Omstruktureringsplanens oprindelige mål på 1 410 forventes nået senest i 2001 efter lukningen af højovnen.

### Finansiering af afskedigelserne

	Form	Antal ansatte	Art. 56	Staten (Art. 56	Selskab <sup>1</sup>	I alt
			EKSF	EKSF)	Omkostninger i mio. PTE	
<b>1993 -</b>	Førtidspension	799	230,4	230,4	36,3	497,1
<b>1998 *</b>	Afskedigelse <sup>2</sup>	639	305,3	305,3	2778,3	3388,9
	Andet :	100	-	-	-	-
	<b>I alt<sup>3</sup></b>	<b>1538</b>	<b>535,7</b>	<b>535,7</b>	<b>2814,6</b>	<b>3886</b>
<b>1999</b>	Førtidspension	175	35,02	35,02	-	70,04
	Afskedigelse <sup>2</sup>	13	1,4	1,4	105,94	108,75
	Andet :	6	1,4	1,4	105,94	108,75
	<b>I alt<sup>3</sup></b>	<b>194</b>	<b>36,42</b>	<b>36,42</b>	<b>105,94</b>	<b>178,79</b>
<b>Første halvår 2000</b>	Førtidspension	68	15,31	15,31		30,62
	Afskedigelse <sup>2</sup>	<b>9</b>	<b>1,8</b>	<b>1,8</b>	<b>59,58</b>	<b>63,18</b>
	Andet :	<b>2</b>				
	<b>I alt<sup>3</sup></b>	<b>79</b>	<b>17,11</b>	<b>17,11</b>	<b>59,58</b>	<b>93,8</b>

\* For nærmere oplysninger om perioden 1993-1998 henvises til tidligere rapporter.

- 1 Hvortil staten bidrager med op til de 50 %, der er tilladt efter artikel 4, stk. 1, i de femte (til og med 1996) henholdsvis sytten stålstøtteregler (fra og med 1997).
- 2 Gennem gensidige aftaler (forhandlede afskedigelser).
- 3 Tallene svarer ikke til nettoafskedigelserne i den foregående tabel, fordi selskaberne har ansat nye personer.

Der blev i 1999 udbetalt 29,79 mio. PTE i socialstøtte efter artikel 4, i de sytten stålstøtteregler.

#### IV. Salg

SN Serviços' salg af blokke på det portugisiske marked går udelukkende til SN Longos. Priserne for disse produkter fastsættes på normale markedsbetingelser for en periode på tre måneder. Overskydende stålproduktion sælges på markedet til markedspriser (Metal Bulletin spot priser). Gennemsnitspriserne for de forskellige varegrupper blev angivet i overvågningsrapporten. Kommissionen har sammenlignet disse priser med de gennemsnitlige markedspriser og er af den opfattelse, at de ligger i normalprislejet.

#### V. Finansielle resultater

##### SN Serviços

De portugisiske myndigheder har afgivet fuldstændige oplysninger om de finansielle data og nøgletal i overensstemmelse med bilaget i Kommissionens beslutning. Som det fremgår af den trettende rapport led SN Serviços i 1998 og 1999 tab som følge af det generelle fald i stålpriserne. De finansielle resultater forbedredes dog i andet halvår 1999 på grund af bedre stålpriser fra og med andet halvår 1999. Trods de bedre stålpriser i andet halvår 2000 lykkedes det af tekniske årsager ikke virksomheden at genoprette rentabiliteten i løbet af perioden: SN's forældede anlæg har været ude af drift i mindst tyve dage i løbet af overvågningsperioden.

(mio. PTE)	1998	1999	Første halvår 2000*
Salg + tjenesteydelser	21 741	19 438	9 886
Andre indtægter	89	-949	- 504
Salgsomkostninger	13 977	13 053	6 595
Personaleomkostninger	4 143	4081	2 016
Afskrivninger og hensættelser	1 381	954	557
Nettofinansieringsomkostninger	226	211	169
Andre omkostninger	3 534	3171	1 517
Driftsresultat	- 1 430	-2 981	- 1 372
Bruttofortjeneste	- 581	-2 611	- 1 294

\* Foreløbige tal.

## **VI. Støtte**

Den godkendte støtte efter EKSF-traktatens artikel 95 blev udbetalt i seks rater mellem marts 1994 og juni 1995, som anført i den fjerde overvågningsrapport. Støtten til miljøforanstaltninger, der er godkendt i henhold til de femte stålstøttereglers artikel 3, er endnu ikke udbetalt. Støtten til sociale foranstaltninger, der er godkendt i henhold til artikel 4, stk. 1, i henholdsvis de femte og de sjette stålstøtteregler, er behandlet under II.3 (finansiering af afskedigelserne).

## EKO Stahl GmbH, Tyskland

### I. Indledning

Den 21. december 1994 godkendte Kommissionen<sup>12</sup> i henhold til EKSF-traktatens artikel 95 en støtte på 900,62 mio. DEM<sup>13</sup> til *EKO Stahl GmbH* (for yderligere oplysninger henvises til tidligere overvågningsrapporter).

Kommissionen gav den 21. december 1994 endvidere tilladelse<sup>14</sup> til regional investeringsstøtte på 385 mio. DEM<sup>15</sup> i henhold til artikel 5 i de femte stålstøtterelevanter.

Der blev stillet visse betingelser for tildeling af støtte. Følgende betingelser overvåges fortsat af Kommissionen:

- det nye varmvalseværk skal udvides til en kapacitet på 900 000 t/år inden udgangen af 1997, og det skal blive på denne kapacitet indtil udgangen af januar 2000. Fra februar 2000 kan selskabet øge varmvalseværkets kapacitet til 1,5 mio. t/år indtil udgangen af januar 2005 (**overvåget**, se II)
- det nye varmvalseværks produktion må kun anvendes til videreforarbejdning i selskabets egne koldvalseanlæg (**overholdt** indtil nu).

Denne rapport dækker udviklingen frem til den 30. juni 2000 og er baseret på oplysninger fra den tyske regering i den rapport, der blev fremlagt for Kommissionen den 14. marts 2000. Rapporten er koncentreret om de to betingelser, Kommissionen stadig overvåger.

### II. Kapacitetsbegrænsning

Kapacitetsbegrænsningen på det nye varmvalseværk på 900 000 t/år frem til udgangen af januar 2000 og på 1,5 mio. t/år frem til udgangen af februar 2005 sikres ved hjælp af en elektronisk anordning, der gør det teknisk umuligt at overskride disse grænser. Denne tekniske løsning blev principielt godkendt af Kommissionen i begyndelsen af 1996. For yderligere oplysninger om dette system henvises der til den femte overvågningsrapport. Systemet har været driftssikkert, og Kommissionen har med regelmæssige mellemrum modtaget indberetninger om de producerede mængder.

Den tilladte kapacitetsudvidelse fra februar 2000 gav selskabet tekniske problemer, da den elektroniske anordning er reguleret til et kapacitetsår, der løber fra juli til juni. Den 15. marts 1999 tilsluttede Kommissionen sig derfor et forslag fra de tyske myndigheder, hvorefter produktionen fra juli 1999 til juli 2000 vil blive udregnet ved hjælp af de to tærsklers gennemsnitsproduktion, der giver en årskapacitet på 1,150 mio. tons for kapacitetsåret juli 1999-juni 2000<sup>16</sup>. Maskinen er blevet indstillet i overensstemmelse hermed pr. 1. juli 1999 og er nu indstillet til 1,5 mio. t/år pr. 1. juli 2000.

### III. Det nye varmvalseværks produktion

Varmvalsede bånd, der fremstilles i det nye varmvalseanlæg, anvendes udelukkende i koldvalseanlægget.

Produktionen af varmvalsede bånd var på 1,149,981 tons i perioden 1. juli 1999 til 30. juni 2000, hvilket antyder, at kapacitetsloftet for kapacitetsåret 1999-2000 er blevet overholdt.

---

<sup>12</sup> EFT L 386 af 31.12.1994, s. 18.

<sup>13</sup> 1 EUR = 1,95 DEM. Samlet beløb 462 mio. EUR.

<sup>14</sup> EFT C 18 af 17.1.1997, s. 7.

<sup>15</sup> 197 mio. EUR.

<sup>16</sup> For nærmere oplysninger henvises til trettedende rapport.

## Voest Alpine Erzberg GmbH, Østrig

### I. Indledning

Kommissionen godkendte ved beslutning af 29. november 1995<sup>17</sup>, at der blev ydet statsstøtte til *Voest Alpine Erzberg GmbH* (VAEG) til gradvis nedlukning af dennes minedriftsaktiviteter frem til år 2002. Der blev godkendt støtte på i alt 272 mio. ATS til dækning af driftsunderskud i perioden 1995-2002 og 136 mio. ATS<sup>18</sup> til dækning af omkostningerne ved en sikker og miljøvenlig nedlukning af malmbrydningen.

Nedenfor i tabellen under punkt 4 er de årlige lofter for de forskellige støtteformer angivet.

Der blev *bl.a.* stillet følgende betingelser for tildelingen af støtten:

- den årlige maksimale støtte og produktion, der er anført i ovenstående tabel, må ikke overskrides (**overholdt hidtil, se II.2.a**),
- driftsstøtten må ikke overstige forskellen mellem produktionsomkostningerne og indtægterne (**overholdt hidtil**)
- prisen på jernmalm skal ligge på markedsniveauet og må ikke være lavere end prisen for importeret jernmalm (**overholdt hidtil**).

Denne rapport dækker situationen frem til den 30. juni 2000 og er baseret på de oplysninger, Østrig fremsendte i den ottende overvågningsrapport, der i overensstemmelse med Kommissionens anmodning blev fremlagt den 14. september 2000.

### II. Ny overvågningsrapport

#### 1. Virksomheden

*Voest Alpine Erzberg Gesellschaft mbh* (VAEG) kontrolleres af *ÖIA Bergbauholding Aktiengesellschaft*, der ejes af det 100 % statsejede *Österreichische Industrieholding Aktiengesellschaft*. VAEG udvinder malm med lavt jernindhold (~32% Fe). Selskabet har kun en kunde, nemlig *Voest Alpine Stahl AG* (VASA), der blev privatiseret i efteråret 1995.

---

<sup>17</sup> EFT L 94 af 16.4.1996, s. 17.

<sup>18</sup> 1 mio. EUR = ATS 13,703. 272 mio. ATS = 19,76 mio. EUR, 136 mio. ATS = 9,88 mio. EUR.

## 2. Driftsstøtte

### (a) Produktion og salg

I første halvår 2000 producerede VAEG 0,471 mio. tons jernmalm med et gennemsnitligt indhold på 33,6% Fe og 0,383 mio. tons lavkvalitetsprodukter som chargemateriale (*Möllerzusatzmaterial*) til brug for VASA. Denne produktion blev solgt og leveret til VASA.

Som i 1999 var loftet i 2000 1 mio. tons jernmalm (jf. artikel 1 i beslutningen). I 1999 producerede og afsatte VAEG 1 149 000 tons jernmalm. Dette skyldtes imidlertid uforudsete naturlige årsager uden for VAEG's og de østrigske myndigheders kontrol<sup>19</sup>. Kommissionen gik den 13. juni 2000 med til de østrigske myndigheders forslag om, at overskuddet på 149 000 tons skulle fratrækkes den godkendte produktion i 2000, som derfor kun må være på 851 000 tons.

### (b) Produktionsomkostninger

Omkostningerne til produktion af jernmalm af standardkvalitet beløb sig til i alt 74,088 mio. ATS, dvs. 157,44 ATS pr. tons i første halvår 2000. Produktionsomkostningerne for lavkvalitetsprodukter beløb sig til i alt 29 238 mio. ATS, dvs. 76 ATS pr. ton. Heri er indregnet omkostninger på 114,592 mio. ATS til nedlukning og renovering påløbet i første halvår 2000. En detaljeret oversigt over produktionsomkostningerne findes i bilaget.

### (c) Priserne

Jernmalm af standardkvalitet blev solgt til 139,50 ATS/t. Denne standardpris blev fastsat i november 1999 for hele 2000.

Materialet af lav kvalitet (*Möllerzusatzmaterial*) blev solgt til 76 ATS (EUR 5,52) pr. ton fastsat efter markedsprisen for kalkgrus (*Kalkschotter*).

Gennemsnitsprisen for levering af jernmalm og materiale af lav kvalitet (*Möllerzusatzmaterial*) er således 105,20 ATS pr. ton. Inklusive transportomkostningerne til VASA/Linz var prisen på 684,14 ATS (49,72 EUR) pr. ton Fe.

De oplysninger, som Østrig fremsendte i sin tiende overvågningsrapport bekræfter oplysningerne fra Voest Alpine Rohstoffbeschaffungs GmbH, der er et datterselskab af Voest-Alpine Stahl AG med ansvar for indkøb af råmaterialer, om at ovennævnte pris pr. ton Fe for jernmalm er højere end den tilsvarende pris, der skal betales for importeret jernmalm.

Det kan følgelig konkluderes, at priserne i første halvår 2000 ikke var lavere end krævet i artikel 2 i Kommissionens beslutning af 29. november 1995.

### (d) Driftsstøtte

VAEG's samlede tab i første halvår 2000 var på -24,779 mio. ATS (-1,746 mio. EUR).

Af det samlede tab i perioden hidrører 11,390 mio. ATS fra nedlukningsaktiviteter. Der gives yderligere oplysninger om tabene i bilaget.

I løbet af første halvår 2000 blev der udbetalt et samlet beløb på 20 mio. ATS i drifts- og nedlukningsstøtte (9 mio. i driftsstøtte og 11 mio. i nedlukningsstøtte). Det

---

<sup>19</sup> For nærmere oplysninger henvises til trettedende rapport, s. 17.



af Kommissionen godkendte beløb for 2000 er 52 mio. ATS (30 mio. ATS i driftsstøtte og 22 mio. ATS i nedlukningsstøtte). På grund af de bedre driftsresultater forventer virksomheden, at der i 2000 kun bliver behov for at få en del af den godkendte driftsstøtte udbetalt.

### 3. Nedlukningsstøtte

Den højest tilladte nedlukningsstøtte i 2000 er på 22 mio. ATS. Der blev i første halvår 2000 udbetalt ATS 11 mio., skønt nedlukningsomkostningerne beløb sig til 11,390 mio. ATS.

### 4. Udbetalt støtte i forhold til godkendt støtte

(mio. ATS)	Samlet støtte		Driftsstøtte		Nedlukningsstøtte	
	Godkendt	Udbetalt	Godkendt	Udbetalt	Godkendt	Udbetalt
1995	50	47	45	42	5	5
1996	50	48	42	40	8	8
1997	50	48	39	39	11	9
1998	47	49	36	36	11	13
1999	57	47,8	34	30	23	17,8
2000	52	20	30	9	22	11
2001	52		26		26	
2002	50		20		30	
<b>I alt</b>	<b>408</b>	<b>259,8</b>	<b>272</b>	<b>196</b>	<b>136</b>	<b>63,8</b>

## 5. Beskæftigelsesudvikling

Planen for nedskæring af arbejdsstyrken ser således ud:

<b>Arbejdsstyrke</b>	<b>1995</b>	<b>1996</b>	<b>1997</b>	<b>1998</b>	<b>1999</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>
Produktion	280	276	273	273	254	242	210	181
Nedluknings-aktiviteter	6	10	13	13	20	20	31	34
<b>I alt</b>	<b>286</b>	<b>286</b>	<b>286</b>	<b>286</b>	<b>274</b>	<b>262</b>	<b>241</b>	<b>215</b>

Som en afvigelse fra ovenstående plan blev arbejdsstyrken skåret ned til 219 i 1999. Nedskæringen af arbejdsstyrken er derfor forud for planen.

## Bilag Sammenligning af produktionsomkostninger og -indtægter i første halvår 2000

	Jermalm		Malm med lavt jernindhold		Nedlukning og sikring	I alt		
<b>Produktion</b> i tons	470 550 t		383 080 t					
<b>Omkostninger</b>	(mio. ATS)	(ATS/ton)	(mio. ATS)	(ATS/ton)	(mio. ATS)	(mio. ATS)	(ATS/ton)	
Produktion	11,108	23,61	6,972	18,20	11,390	18,08	21,18	
Udvinding	19,012	40,40	7,681	20,05		26,693	31,27	
Forarbejdning	23,858	50,70	5,413	14,13		29,271	34,29	
Kvalitetskontrol	2,782	5,91	1,222	3,19		4,004	4,69	
Transport	3,220	6,84	1,927	5,03		5,147	6,03	
Generalomkostninger	7,247	15,40	5,899	15,40		13,146	15,40	
Omkostninger i forbindelse med udtømte dele af minen	6,861					6,861	8,04	
Nedlukning (tekniske og sociale foranstaltninger)						11,390	11,390	
<b>Samlede salgsomkostninger</b>	<b>74,088</b>	<b>157,44</b>	<b>29,114</b>	<b>76,00</b>		<b>11,390</b>	<b>114,592</b>	<b>134,28</b>
<b>Indtægter:</b>	Jermalm		Malm med lavt jernindhold				I alt	
Salg (tons)	470 550 t		383 080 t			853 360 t		
Salgspris	65,642	139,50/t	29,114	76,00/t		94,756		
Fradrag på grund af kvalitetsforskel	- 4,943					- 4,943		
<b>I alt</b>	<b>60,699</b>		<b>29,114</b>			<b>89,813</b>	<b>105,20/t</b>	

### Forskel

Driftsresultat	<b>-13,389</b>				<b>-11,390</b>	<b>-24,779</b>	
----------------	----------------	--	--	--	----------------	----------------	--

### Støtte

	<b>9,000</b>				<b>11,000</b>	<b>20,000</b>	
--	--------------	--	--	--	---------------	---------------	--